



Luxembourg, le 20 juin 2008

Cher(e)s membres de la Commission,

J'ai l'honneur de vous inviter à notre assemblée générale annuelle qu'organise cette année notre collègue Hubert Houben à Lecce en Italie du sud le 12 septembre prochain. Elle sera encadrée par un colloque scientifique du 11 au 14 septembre 2008 qui traitera du 3<sup>e</sup> volet de notre thème triennal « Communications de longue distance entre villes du Moyen Âge au 20<sup>e</sup> siècle ». Vous en trouverez le programme détaillé ci-joint. Le 13 septembre nous visiterons la ville et le château d'Otrante.

L'ordre du jour de l'assemblée statutaire sera le suivant :

- 1) Bienvenue, excuses de membres empêchés
- 2) Démissions, renouvellement de mandats, nouveaux membres
- 3) Rapport du trésorier
- 4) Rapport du groupe de travail sur les atlas (en aval de l'assemblée générale)
- 5) Futures assemblées :
  - a) Luxembourg 2009 : proposition de thème
  - b) Amsterdam 2010 : présence de la CIHV
  - c) et ensuite ?
- 6) Futur thème triennal
- 7) Règles pour la subvention des frais de voyage à octroyer à des membres de la CIHV
- 8) Divers

Comme Hubert Houben a réservé quelques lits de plus, l'un ou l'autre membre qui ne peut se décider que maintenant pourra encore s'inscrire en le contactant directement (houben@ateneo.unile.it ou Professore Hubert Houben, Università degli Studi di Lecce, Viale San Nicola, I-73100 Lecce, Fax 0039-0832-296791).

Dans l'espoir de vous retrouver nombreux, je vous prie, cher(e)s collègues, de croire en mes salutations les meilleures.

michel pauly



Luxemburg, den 20. Juni 2008

Liebe Kommissionsmitglieder,

Es freut mich, Sie zu unserer Jahreshauptversammlung einladen zu dürfen, die diesmal von unserem Mitglied Hubert Houben am 12. September 2008 in Lecce in Süditalien organisiert wird. Sie ist eingebettet in das dritte Symposium in unserm Dreijahreszyklus über Städte und Kommunikation, das sich mit dem Thema „Fernbeziehungen zwischen Städten vom Mittelalter bis ins 20. Jahrhundert“ beschäftigen wird. Das genaue Programm liegt bei. Am 13. September werden wir die Stadt Otrante besuchen.

Die Tagesordnung könnte folgendermaßen aussehen:

- 1) Willkomm, Entschuldigung veränderter Mitglieder
- 2) Abdankungen, Mandatserneuerungen, neue Mitglieder
- 3) Bericht des Schatzmeisters
- 4) Bericht der Atlas-Arbeitsgruppe (im Vorfeld der Jahresversammlung)
- 5) Nächste Treffen
  - a) Luxemburg 2009: Themenvorschlag
  - b) Amsterdam 2010: Präsenz der IKSG
- c) und dann?
- 6) Nächstes Dreijahresthema
- 7) Regeln für Reisekostenzuschüsse für Kommissionsmitglieder
- 8) Verschiedenes

Da Kollege Hubert Houben ein paar Zimmer für Nachzügler reserviert hat, ist es immer noch möglich sich einzuschreiben, indem man direkt mit ihm Kontakt aufnimmt (houben@ateneo.unile.it ou Professore Hubert Houben, Università degli Studi di Lecce, Viale San Nicola, I-73100 Lecce, Fax 0039-0832-296791).

In der Hoffnung, Sie möglichst zahlreich wiederzusehen, begrüßt freundlichst

michel pauly



Luxembourg, 20th June, 2008

Dear Commission Members,

It is my pleasure to invite you to our annual general meeting organised this year in Lecce (Southern Italy) by our colleague Hubert Houben, next September 12th. This meeting will be inserted into a scientific conference from September 11th to 14th devoted to the third part of our triennial theme: "Long-distance communications between towns from the Middle Ages to the twentieth century". You will find the detailed program enclosed to this letter. On September 13th, we shall visit the city and castle of Otrante.

The statutory assembly's agenda will be as follows:

- 1) welcome, apologies from members prevented from coming;
- 2) resignations, renewals of mandates, new members;
- 3) treasurer's report;
- 4) Atlases working group's report (before the general assembly);
- 5) future assemblies:
  - a) Luxembourg 2009: theme proposal;
  - b) Amsterdam 2010: presence of the ICHT;
  - c) and later?
- 6) future triennial theme;
- 7) rules relating to funding to be granted to ICHT members;
- 8) various topics.

As Hubert Houben has booked several extra bedrooms, some members who have not yet decided to come, can still book an accommodation by contacting him directly (houben@ateneo.unile.it or Professore Hubert Houben, Università degli Studi di Lecce, Viale San Nicola, I-73100 Lecce, Fax 0039-0832-296791).

I look forward seeing you soon.

Yours truly,

Michel Pauly